

Codice A1614A

D.D. 14 aprile 2021, n. 216

Servizio di realizzazione, inserimento e sincronizzazione dei sottotitoli per la versione in inglese del documentario "La via del bosco". Procedura di acquisizione sottosoglia ai sensi dell'art. 36 comma 2, lettera a) D.lg. 50/2016. Determina a contrarre con affidamento diretto alla Ditta BabyDoc Film s.n.c. - CIG Z3330DBA84 - impegno della spesa di euro 1.220,00 sul Capitolo 127379 del Bilancio regionale per l'annua



ATTO DD 216/A1614A/2021

DEL 14/04/2021

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE

A1600A - AMBIENTE, ENERGIA E TERRITORIO

A1614A - Foreste

OGGETTO: Servizio di realizzazione, inserimento e sincronizzazione dei sottotitoli per la versione in inglese del documentario "La via del bosco". Procedura di acquisizione sottosoglia ai sensi dell'art. 36 comma 2, lettera a) D.lg. 50/2016. Determina a contrarre con affidamento diretto alla Ditta BabyDoc Film s.n.c. - CIG Z3330DBA84 - impegno della spesa di euro 1.220,00 sul Capitolo 127379 del Bilancio regionale per l'annualità 2021

Premesso che:

- lo scorso 2020 la Regione Piemonte Settore Foreste, ha realizzato il medio-metraggio documentaristico "La via del bosco" finalizzato alla valorizzazione delle azioni regionali sulle tematiche forestali;
- il documentario ha partecipato fuori concorso al Festival CinemAmbiente 2020 di Torino, con riscontri positivi di pubblico;
- gli uffici hanno ricevuto una richiesta dall'Arizona State University (USA) di poter utilizzare eventualmente il documentario a scopi didattici formativi/informativi;
- è stata valutata favorevolmente la possibilità di iscrivere il documentario anche a festival cinematografici internazionali, funzionalmente a valorizzare la buona prassi regionale tra operatori, media e addetti ai lavori;
- il suddetto video rappresenta un prodotto informativo molto versatile rispetto al quale si ravvisa l'opportunità, di realizzarne una versione con sottotitoli in inglese, così da poterlo utilizzare nell'ambito di iniziative di profilo internazionale;
- con determina dirigenziale n. 127 del 02.04.2020 si affidava alla succitata all'agenzia BabyDoc Film s.n.c. la realizzazione e montaggio di cortometraggio a carattere documentaristico su tematiche forestali", che espletava l'incarico in maniera proficua e caratterizzata da un'elevata qualificazione professionale.

Considerato che si è reso necessario acquisire il "servizio di realizzazione, inserimento e sincronizzazione dei sottotitoli per la versione in inglese del documentario La via del bosco";

preso atto che, sulla base di analoghi affidamenti l'importo stimato a base di gara per il servizio in argomento è pari ad € 1.300,00 (o.f.e.);

verificato che la centrale di committenza regionale (SCR) non ha ad oggi stipulato alcuna convenzione per il servizio in oggetto, e che non sono attive Convenzioni Consip di cui all'art. 26 comma 3 della l. 488/1999 aventi ad oggetto servizi comparabili con quelli in argomento;

constatato che il servizio in oggetto rientra nei limiti di valore ai sensi degli artt. 35 e 36 del D.Lgs 50/2016 s.m.i.;

visto l'articolo 36, comma 2, lett. a), del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50, in base al quale le stazioni appaltanti procedono, per servizi di importo inferiore a 40.000 euro, mediante affidamento diretto, adeguatamente motivato.

Valutato che:

- l'operatore economico Babydoc Film, già aggiudicatario dei servizi di realizzazione del documentario, è regolarmente iscritto al Mercato elettronico della PA può realizzare la prestazione necessaria per un importo pari a 1.000,00 euro oltre IVA al 22%, al di sotto dei prezzi medi di mercato, stimati, per analoghi servizi, in circa 1.300,00 euro, in considerazione del fatto che ha seguito tutte le lavorazioni del film ed è quindi in possesso del progetto finale di editing, per cui può gestire più facilmente l'elaborazione della trascrizione dei dialoghi e la sincronizzazione dei sottotitoli in inglese e dei cartelli presenti all'interno del documentario;
- l'avvalersi del soggetto realizzatore dell'opera comporta un ragionevole risparmio in termini di tempo e una ottimizzazione del costo;
- l'attivazione di una nuova procedura per l'affidamento di detta prestazione comporterebbe per la Regione Piemonte un aumento dei tempi e dei costi.

Ritenuto pertanto di avvalersi del soggetto Babydoc Film per la realizzazione di servizi e di utilizzare il Mercato elettronico della pubblica amministrazione (MePA) procedendo tramite affidamento diretto, ex art. 36, comma 2, lettera a) del d.lgs. 50/2016.

Preso atto che in data 12/03/2021 è stata avviata dal RUP la procedura per Trattativa Diretta tramite MePA n. 1628707 per l'affidamento del servizio in oggetto con l'operatore economico, BabyDoc Film s.n.c. con sede in Torino - Via Artisti n° 30, C.F. 09608280013 - P.I. 09608280013.

Vista l'offerta, pervenuta tramite piattaforma MePA, in data 12/03/2021, con la quale la succitata agenzia BabyDoc Film s.n.c. per il servizio sopra descritto, offre un prezzo complessivo pari a € 1.220,00 (o.f.i.).

Precisato inoltre che:

- le clausole negoziali essenziali sono contenute nel documento "Stipula_TrattativaDiretta__1628707_987607" (generato automaticamente dal sistema MEPA di "acquistinretepa.it") in data 22/03/2021 (Allegato 1) partire parte integrante e sostanziale della presente determinazione;
- si procederà alla stipulazione del contratto, mediante firma digitale sulla piattaforma telematica, dopo l'intervenuta efficacia dell'aggiudicazione definitiva.

Richiamato il Protocollo di Intesa "Linee guida in materia di appalti pubblici e concessioni di lavori, forniture e servizi" approvato con D.G.R. n. 13-3370 del 30/05/2016;

dato atto che, ai sensi dell'art. 31, comma 1, del D.LGS 50/2016 e s.m.i., il Responsabile Unico del

Procedimento è la dott.ssa Elena Fila Mauro, Dirigente Responsabile del Settore Foreste, firmatario del presente provvedimento.

Rilevato che

- per il servizio in oggetto è associato il CIG n. Z3330DBA84 e che il C.U.P. non è necessario poiché non si tratta di progetto di investimento;
- ai sensi dell'art. 26, comma 3-bis del d.lgs. 81/2008 e s.m.i., non è necessario redigere il DUVRI in quanto si tratta di servizio di natura intellettuale e, in conseguenza di quanto esposto, risulta superflua la quantificazione degli oneri pertinenti la sicurezza da rischio interferenziale da corrispondere all'operatore economico;
- ai sensi dell'art. 1, comma 4 del d.l. 76/2020, convertito dalla legge 120/2020, per l'affidamento diretto sottosoglia non è richiesta la garanzia provvisoria di cui all'articolo 93, comma 1 del d.lgs. 50/2016 per la partecipazione alla procedura;
- ai sensi dell'art. 103 comma 1 del d.lgs. 50/2016 e s.m.i. è possibile l'esonero dalla presentazione della garanzia definitiva in quanto trattasi di un servizio espletato direttamente dall'operatore economico di comprovata solidità economica e a fronte di un ulteriore miglioramento dell'offerta;
- si intende avvalersi della previsione dell'art. 8, comma 1, lettera a) del d.l. 76/2020 convertito con modifiche dalla legge 120/2020 che stabilisce che per le procedure disciplinate dal decreto legislativo 50/2016 avviate a decorrere dalla data di entrata in vigore del decreto legge e fino alla data del 31 dicembre 2021 "a) e' sempre autorizzata la consegna dei lavori in via di urgenza e, nel caso di servizi e forniture, l'esecuzione del contratto in via d'urgenza ai sensi dell'articolo 32, comma 8, del decreto legislativo n. 50 del 2016, nelle more della verifica dei requisiti di cui all'articolo 80 del medesimo decreto legislativo, nonché dei requisiti di qualificazione previsti per la partecipazione alla procedura" e pertanto di procedere con l'esecuzione anticipata del servizio.

Verificata la regolarità del DURC (n. INAIL_26449840) emesso dall'INPS con scadenza 02/07/2021.

Dato atto che l'aggiudicazione definitiva è stata subordinata alla verifica del possesso, in capo agli aggiudicatari, dei requisiti ai sensi dell'art. 32, comma 7, del D. L.gs 50/2016 e s.m.i., nonché agli adempimenti connessi alla stipula del contratto;

ritenuto pertanto di impegnare la somma di €. 1.22000 sul capitolo 127379 del Bilancio di previsione finanziario 2021, la cui transazione elementare è rappresentata nell'allegato "Appendice A – Elenco registrazioni contabili" parte integrante e sostanziale del presente provvedimento, che presenta la necessaria disponibilità sia di competenza sia di cassa, a favore dell'operatore economico BabyDoc Film s.n.c. con sede in Torino - Via Artisti n° 30, C.F. 09608280013 - P.I. 09608280013, codice beneficiario 360107;

dato atto che:

- nel corso dell'esercizio provvisorio le spese possono essere impegnate mensilmente per dodicesimi, secondo quanto previsto dal principio applicato della contabilità finanziaria di cui al punto 8 dell'allegato n. 4/2 al D.lgs. 118/2011;
- ai sensi della Legge Regionale n. 31 del 23 dicembre 2020 "Autorizzazione all'esercizio provvisorio del bilancio della Regione per l'anno 2021 e disposizioni finanziarie", la gestione delle spese è autorizzata nei limiti di cui all'art.1, comma 2 della medesima Legge regionale;"

attestata l'avvenuta verifica dell'insussistenza, anche potenziale, di situazioni di conflitto di interesse;

dato atto che:

- in relazione al principio della competenza potenziata di cui al D.lgs 118/2011 e s.m.i. la somma impegnata con il provvedimento si ipotizza interamente esigibile nell'esercizio 2021;
- il provvedimento non determina oneri impliciti per il bilancio regionale.

Verificata la compatibilità di cui all'art. 56, comma 6 del d.lgs 118/2011.

Attestata la regolarità amministrativa e contabile del presente provvedimento ai sensi della deliberazione della Giunta Regionale 17 ottobre 2016, n. 1-4046.

Tutto ciò premesso,

LA DIRIGENTE

Richiamati i seguenti riferimenti normativi:

- d.lgs. n. 165/2001 "Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche"
- d.lgs. n. 118/2011 "Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, a norma degli articoli 1 e 2 della legge 5 maggio 2009, n. 42"
- d.lgs. n. 33/2013 "Riordino della disciplina riguardante gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni"
- l.r. n. 14/2014 (Norme sul procedimento amministrativo e disposizioni in materia di semplificazione)
- d.lgs. n. 50/2016 "Attuazione delle direttive 2014/23/UE e 2014/24/UE e 2014/25/UE sull'aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d'appalto degli enti erogatori nei settori dell'acqua, dell'energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture"
- d.l. n. 76/2020, convertito con modificazione dalla legge 120/2020 "Misure urgenti per la semplificazione e l'innovazione digitale"
- l.r. n. 23/2008 "Disciplina dell'organizzazione degli uffici regionali e disposizioni concernenti la dirigenza e il personale"
- l. 190/2012 "Disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità nella pubblica amministrazione"
- Piano di prevenzione della corruzione per il triennio 2020-2022 approvato con D.G.R. n. 37-1051 del 21.2.2020
- l.r. 23 dicembre 2020, n.31 "Autorizzazione all'esercizio provvisorio del bilancio della Regione per l'anno 2021 e disposizioni finanziarie"
- DGR 26 - 2777 del 15.01.2021 " Esercizio Provvisorio del Bilancio di previsione finanziario per l'anno 2021, in attuazione della Legge regionale 23 dicembre 2020, n.31. Stanziamenti per la gestione contabile
- DGR 37-1051 del 21 febbraio 2020 il Piano triennale per la prevenzione della corruzione e della trasparenza per gli anni 2020-2022

DETERMINA

- a) di dare atto che quanto specificato in premessa è parte integrante del dispositivo del presente atto;
- b) di affidare ai sensi dell'art. 36, comma 2 lett. a) del d.lgs. n. 50/2016, con l'impiego del MePA, l'acquisizione del servizio di realizzazione, inserimento e sincronizzazione dei sottotitoli per la versione in inglese del documentario "La via del bosco";
- c) di impegnare la somma complessiva di euro 1.220,00, di cui euro 1.000,00 per la prestazione ed euro 220 per l'IVA 22%, sul capitolo 127379 del Bilancio di previsione finanziario 2021, annualità 2021- la cui transazione elementare è rappresentata nell'allegato "Appendice A – Elenco registrazioni contabili" parte integrante e sostanziale del presente provvedimento, che presenta la necessaria disponibilità sia di competenza sia di cassa, a favore dell'operatore economico, BabyDoc Film s.n.c. con sede in Torino - Via Artisti n° 30, C.F. 09608280013 - P.I. 09608280013, (cod. Beneficiario **360107**);
- d) di dare atto che i costi relativi alla sicurezza sono pari a zero;
- e) che, ai sensi dell'art. 1, comma 4, d.l. 76/2020, convertito dalla legge 120/2020, non è stata prevista la garanzia per la partecipazione alla procedura;
- f) che la sottoscrizione del contratto inerente il servizio in oggetto avverrà in modalità elettronica e secondo lo schema di contratto generato dal Mercato elettronico della P.A. "Stipula_TrattativaDiretta__1628707_987607" generato in data 22/03/2021 di cui all'Allegato 1, parte integrante e sostanziale della presente determinazione;
- g) che il Responsabile Unico del Procedimento è la dott.ssa Elena Fila Mauro, dirigente responsabile del Settore Foreste;
- h) di provvedere al pagamento nei termini previsti dal d.lgs. 231/2002, previa verifica dell'esecuzione della prestazione, su presentazione di fattura debitamente controllata e vistata ai sensi del d.lgs. 50/2016 in ordine alla regolarità e rispondenza formale e fiscale.

La presente determinazione sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Piemonte ai sensi dell'art.61 dello Statuto e dell'art. 5 della l.r. 22/2010 nonché sul sito istituzionale www.regione.piemonte.it nella Sezione Amministrativa trasparente ai sensi degli articoli 23 e 37 d.lgs. 33/2013 e smi;

Dati di amministrazione trasparente:

Beneficiario Ditta BabyDoc Film s.n.c. P.I. 09608280013;

Importo € 1.000,00 o.f.e.

Dirigente responsabile: Elena Fila Mauro;

Modalità per l'individuazione del beneficiario: Procedura di acquisizione sottosoglia ai sensi dell'art. 36 comma 2, lettera a) D.lg. 50/2016, tramite affidamento diretto sul portale "acquisti in rete" MEPA – Mercato Elettronico Pubbliche Amministrazioni.

Avverso la presente determinazione è possibile ricorrere al Tribunale Amministrativo regionale entro 30 giorni dalla conoscenza dell'atto, secondo quanto previsto all'art. 120 del d.lgs. 104/ 2010 (Codice del processo amministrativo).

LA DIRIGENTE (A1614A - Foreste)
Firmato digitalmente da Elena Fila-Mauro

Si dichiara che sono parte integrante del presente provvedimento gli allegati riportati a seguire ¹,
archiviati come file separati dal testo del provvedimento sopra riportato:

1. Stipula_TrattativaDiretta_1628707_987607.pdf

Allegato 

¹ L'impronta degli allegati rappresentata nel timbro digitale QRCode in elenco è quella dei file pre-esistenti alla firma digitale con cui è stato adottato il provvedimento

Mercato Elettronico della P.A.
Trattativa con un unico Operatore Economico

STIPULA RELATIVA A:

Numero Trattativa	1628707
Descrizione	Servizio di realizzazione, inserimento e sincronizzazione dei sottotitoli per la versione in inglese del documentario "La via del bosco"
Tipologia di trattativa	Affidamento diretto (art. 36, c. 2, lett. A, D.Lgs. 50/2016)
CIG	Z3330DBA84
CUP	non inserito

AMMINISTRAZIONE CONTRAENTE

Nome Ente	REGIONE PIEMONTE
Codice Fiscale Ente	80087670016
Nome Ufficio	SETTORE FORESTE
Indirizzo Ufficio	Piazza Castello 165 10122 TORINO (TO)
Telefono / FAX Ufficio	0114324036 / -
Codice univoco ufficio per Fatturazione Elettronica	E6A9MX
Punto Ordinante	ELENA FILA MAURO / FLMLNE64T57L2190
Soggetto stipulante	ELENA FILA MAURO / FLMLNE64T57L2190

FORNITORE CONTRAENTE

Ragione o Denominazione Sociale	BABYDOC FILM S.N.C.
Codice Identificativo Operatore Economico	09608280013
Codice Fiscale Operatore Economico	09608280013
Sede Legale	VI ARTISTI, 30 10124 TORINO (TO)
Telefono	3403909942
Posta Elettronica Certificata	BABYDOCFILM@LEGALMAIL.IT
Tipologia impresa	Società in Nome Collettivo
Numero di Iscrizione al Registro Imprese / Nome e Nr iscrizione Albo Professionale	1065757/CAMERA DI COMMERCIO
Data di iscrizione Registro Imprese / Albo Professionale	5/4/07 12:00 AM
Provincia sede Registro Imprese / Albo Professionale	TO
PEC Ufficio Agenzia Entrate competente al rilascio attestazione regolarità pagamenti imposte e tasse:	DP.1TORINO@PCE.AGENZIAENTRATE.IT
CCNL applicato / Settore	CINEMATOGRAFICO / CINEMATOGRAFICO

Legge 136/2010: dati rilasciati dal Fornitore ai fini della tracciabilità dei flussi finanziari

SERVIZI

IBAN Conto dedicato (L 136/2010) (*)	IT77Y0200801058000040923808
Soggetti delegati ad operare sul conto (*)	ANDREA PARENA PRNDR77D10C627Q FRANCESCA FRIGO FRGFNC82E55H501K

() salvo diversa indicazione da parte del Fornitore da comunicare entro 4 giorni dalla ricezione del documento di Stipula*

DATI DELL'OFFERTA ACCETTATA

Identificativo univoco dell'offerta	987607
Offerta sottoscritta da	FRANCESCA FRIGO
email di contatto	FRANCESCA@BABYDOCFILM.IT
Offerta presentata il	12/03/2021 14:54
L'offerta accettata era irrevocabile ed impegnativa fino al	15/04/2021 18:00

Contenuto tecnico dell'Offerta

Le caratteristiche tecniche dei prodotti/servizi offerti e/o erogati sono dettagliati in tutti i documenti di offerta sottoscritti dal Concorrente ed inoltrati all'Amministrazione, e costituiscono parte integrante e sostanziale del presente contratto.

Contenuto economico dell'Offerta

Ulteriori dettagli economici dell'offerta rispetto a quelli sotto riportati sono dettagliati in tutti i documenti di offerta sottoscritti dal Concorrente ed inoltrati all'Amministrazione, e costituiscono parte integrante e sostanziale del presente contratto.

Unità di misura dell'Offerta Economica	Prezzo a corpo (Importo da ribassare: 1.000,00 EURO)
Valore dell'offerta economica	1.000,00 EURO
Oneri di Sicurezza non oggetto di ribasso e non compresi nell'Offerta:	<i>(non specificato)</i>
Costi di sicurezza aziendali concernenti l'adempimento delle disposizioni in tema di salute e sicurezza sui luoghi di lavoro, di cui all'art. 95, comma 10, del D. Lgs. n. 50/2016:	<i>(non specificati)</i>

INFORMAZIONI DI CONSEGNA E FATTURAZIONE

Dati di Consegna	C.SO STATI UNITI, 21 TORINO TORINO - 10100 (TO) PIEMONTE
Dati e Aliquote di Fatturazione	Aliquota IVA di fatturazione: 22% Indirizzo di fatturazione: C.SO STATI UNITI, 21 TORINO TORINO - 10100 (TO) PIEMONTE
Termini di Pagamento	30 GG Data Ricevimento Fattura

DISCIPLINA DEL CONTRATTO

- Ai sensi di quanto disposto dall'art. 52, comma 3, lettera a) delle REGOLE DEL SISTEMA DI E-PROCUREMENT DELLA PUBBLICA AMMINISTRAZIONE e nel rispetto della procedura di acquisto mediante Richiesta di Offerta prevista dalle predette Regole agli artt. 50, 51, 52 e 53, con il presente "Documento di Stipula" l'Amministrazione, attraverso il proprio Punto Ordinante, avendo verificato la conformità dell'Offerta inviata dal Fornitore rispetto a quanto indicato nella propria Richiesta ne accetta l'Offerta sopra dettagliata.
- Ai sensi di quanto previsto dall'art. 53, comma 4 delle Regole di accesso al Mercato Elettronico, il Contratto, composto dalla Offerta del Fornitore Abilitato e dal Documento di Stipula dell'Unità Ordinante, è disciplinato dalle Condizioni Generali relative al/ai Bene/i Servizio/i oggetto del Contratto e dalle eventuali Condizioni Particolari predisposte e inviate dal Punto Ordinante in allegato alla Trattativa diretta e sottoscritte dal Fornitore per accettazione unitamente dell'Offerta.
- Il presente Documento di Stipula è valido ed efficace a condizione che sia stato firmato digitalmente e inviato al Sistema entro il termine di validità dell'offerta sopra indicato (" L'offerta accettata era irrevocabile ed impegnativa fino al "), salvo ulteriori accordi intercorsi tra le parti contraenti.
- Con la sottoscrizione del presente atto si assumono tutti gli oneri assicurativi e previdenziali di legge, nonché l'obbligo di osservare le norme vigenti in materia di sicurezza sul lavoro e di retribuzione dei lavoratori dipendenti, nonché si accettano tutte le condizioni contrattuali e le penalità.
- Si prende atto che i termini stabiliti nella documentazione allegata alla Trattativa diretta, relativamente ai tempi di esecuzione del Contratto, sono da considerarsi a tutti gli effetti termini essenziali ai sensi e per gli effetti dell'art. 1457 C.C.
- Per quanto non espressamente indicato si rinvia a quanto disposto dalle REGOLE DEL SISTEMA DI E-PROCUREMENT DELLA PUBBLICA AMMINISTRAZIONE; al Contratto sarà in ogni caso applicabile la disciplina generale e speciale che regola gli acquisti della Pubblica Amministrazione.
- Il presente Documento di Stipula è esente da registrazione ai sensi de Testo Unico del 22/12/1986 n. 917, art. 6 e s.m.i., salvo che in caso d'uso ovvero da quanto diversamente e preventivamente esplicitato dall' Amministrazione nelle Condizioni Particolari di Fornitura.

QUESTO DOCUMENTO NON HA VALORE SE PRIVO DELLA SOTTOSCRIZIONE A MEZZO FIRMA DIGITALE